



Distr.
LIMITED

A/C.3/51/L.64/Rev.1
26 November 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 110с повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА
И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

Австралия, Албания, Болгария, Венгрия, Исландия, Канада, Лихтенштейн,
Мальта, Монако, Новая Зеландия, Норвегия, Словения и Чешская
Республика: пересмотренный проект резолюции

Положение в области прав человека в Руанде

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека¹, международными пактами о правах человека², Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказании за него³ и другими нормативными актами по правам человека и гуманитарному праву,

ссылаясь на свои резолюции 50/57 от 12 декабря 1995 года и 50/200 от 22 декабря 1995 года и принимая к сведению резолюции Совета Безопасности 1050 (1996) от 8 марта 1996 года, 1078 (1996) от 9 ноября 1996 года и 1080 (1996) от 15 ноября 1996 года, а также резолюцию 1996/76 Комиссии по правам человека от 23 апреля 1996 года,

¹ Резолюция 217 А (III).

² Резолюция 2200 А (XXII), приложение.

³ United Nations, Treaty Series, vol. 210, No. I-2861.

будучи глубоко обеспокоена докладами Специального докладчика Комиссии по правам человека и Полевой операции по правам человека в Руанде, согласно которым в Руанде имели место акты геноцида и систематические широкомасштабные нарушения международного гуманитарного права, в том числе преступления против человечности и серьезные нарушения и злоупотребления в области прав человека,

признавая необходимость эффективных действий для обеспечения незамедлительного привлечения к судебной ответственности лиц, виновных в совершении актов геноцида и преступлений против человечности, и отмечая в этой связи, что законодательство, регулирующее привлечение к ответственности обвиняемых в совершении актов геноцида или преступлений против человечности, 1 сентября 1996 года вступило в силу,

с обеспокоенностью отмечая последствия текущего гуманитарного кризиса в регионе,

приветствуя то обстоятельство, что значительное число беженцев уже вернулось в Руанду, и подтверждая готовность международного сообщества оказать помощь правительству Руанды в реинтеграции этих вернувшихся лиц,

признавая, что эффективные действия по предотвращению дальнейших нарушений прав человека и основных свобод должны быть центральным и неотъемлемым элементом всех мероприятий Руанды и Организации Объединенных Наций в связи с положением в Руанде и что для процесса установления мира и постконфликтного восстановления Руанды исключительно важное значение имеет усиленный компонент в области прав человека,

приветствуя взносы, внесенные государствами-членами и Европейским союзом для покрытия расходов на Полевую операцию по правам человека в Руанде,

приветствуя также обязательство правительства Руанды защищать права человека и основные свободы, поощрять их уважение и искоренять безнаказанность, а также облегчить процесс добровольного и безопасного возвращения, расселения и реинтеграции беженцев, как это подтверждено в соглашениях, достигнутых в Найроби, Бужумбуре и Каире в 1995 году, а также в Тунисе и Аруше в 1996 году, и настоятельно призывая правительства региона принимать меры в сотрудничестве с международным сообществом в поисках долгосрочного урегулирования кризиса в вопросе беженцев,

подчеркивая свою заинтересованность в том, чтобы Организация Объединенных Наций продолжала играть активную роль в оказании помощи правительству Руанды в содействии добровольному и упорядоченному возвращению беженцев и реинтеграции вернувшихся лиц, поощрении примирения, укреплении обстановки уверенности и стабильности и содействии восстановлению и реконструкции Руанды,

вновь подтверждая связь между добровольным возвращением беженцев в свои дома и нормализацией положения в Руанде и будучи обеспокоена тем, что акты запугивания и насилия, направленные против беженцев, в частности совершаемые бывшими руандийскими властями, не позволяют беженцам вернуться в свои дома,

отмечая поддержку Организацией Объединенных Наций всех усилий по ослаблению напряженности и восстановлению стабильности в районе Великих озер, включая инициативы Организации африканского единства, государств данного региона и международных организаций, и вновь подтверждая настоятельную необходимость проведения международной конференции по вопросам мира, безопасности и развития в районе Великих озер под эгидой Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства в целях всестороннего рассмотрения проблем региона,

1. приветствует доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о Полевой операции по правам человека в Руанде⁴ и доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека⁵;

I

2. самым решительным образом осуждает акты геноцида, нарушения норм международного гуманитарного права и все нарушения и злоупотребления в области прав человека, имевшие место в Руанде, а также трансграничные насильственные действия в этом регионе;

3. выражает глубокую обеспокоенность жестокими страданиями жертв геноцида и преступлений против человечности, отмечает непрекращающиеся страдания их оставшихся в живых родственников, особенно чрезвычайно большое число психически травмированных детей и женщин, ставших жертвами изнасилований и сексуального насилия, и настоятельно призывает международное сообщество оказать им надлежащую помощь и учесть приоритеты, определенные правительством Руанды в этой области;

4. подтверждает, что все лица, которые совершили или санкционировали акты геноцида или другие грубые нарушения международного гуманитарного права, и лица, виновные в грубых нарушениях прав человека, несут личную ответственность за эти нарушения и что международное сообщество обязано приложить все усилия, в сотрудничестве с национальными и международными трибуналами, с целью предания виновных суду в соответствии с международными принципами надлежащего разбирательства;

5. настоятельно призывает все государства в полной мере незамедлительно сотрудничать с Международным уголовным трибуналом по Руанде с учетом обязательств, содержащихся в резолюциях Совета Безопасности 955 (1994) и 978 (1995), и предлагает Генеральному секретарю в максимально возможной степени содействовать деятельности этого Трибунала;

II

6. поддерживает дальнейшие усилия правительства Руанды по перестройке системы гражданской администрации и инфраструктуры Руанды в социальной, правовой и экономической сферах и в области прав человека, и в этой связи приветствует обязательства, взятые на себя правительством Руанды по восстановлению законности и защите прав человека и основных свобод и обеспечению их уважения;

⁴ A/51/478.

⁵ A/51/657.

7. предлагает всем государствам, организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям продолжать и активизировать деятельность по оказанию финансовой и технической поддержки в целях ускорения усилий правительства Руанды, в частности, по восстановлению судебной системы, поощрению примирения с помощью недавно учрежденной Комиссии национального примирения и безопасной реинтеграции возвращающихся беженцев в условиях безопасности и достоинства, включая урегулирование совпадающих притязаний на жилье и имущество;

8. с обеспокоенностью отмечает положение в области прав человека в Руанде, как оно описано в докладе Специального докладчика, и настоятельно призывает правительство Руанды принять все необходимые меры во исполнение содержащихся в нем рекомендаций;

9. выражает глубокую обеспокоенность сообщениями Полевой операции по правам человека в Руанде об убийствах гражданского населения во время нападений на выживших жертв геноцида и свидетелей, осуществляемых, по всей видимости, ополченцами и повстанцами, выступающими против правительства Руанды, а также сообщениями Полевой операции, в которых говорится, что в ходе военных операций по обнаружению противника, проводившихся Патриотической армией Руанды, были убиты мирные жители;

10. предлагает правительству Руанды продолжать его усилия по дальнейшему укреплению судебной системы, включая ее независимость, и в частности настоятельно призывает к тому, чтобы рассмотрение дел задержанных было оперативно завершено;

11. с глубоким беспокойством отмечает сообщения Полевой операции по правам человека в Руанде о том, что должностные лица правительства, не обладающие полномочиями на арест и заключение под стражу, продолжают совершать такие действия в ряде районов страны, что задержанные ожидают суда в течение весьма продолжительного времени и что крайнее переполнение мест задержания угрожает безопасности находящихся в них лиц;

12. предлагает правительству Руанды продолжать прилагать усилия, направленные на вовлечение без какой-либо дискриминации всех граждан, не виновных в актах геноцида или других грубых нарушениях международного гуманитарного права, в свои административные, судебные, политические структуры и структуры безопасности;

13. подчеркивает то важное значение, которое она придает защите и безопасности всех людей в Руанде, включая персонал Организации Объединенных Наций и другой международный персонал, работающий в стране;

14. приветствует усилия правительства Руанды, соседних стран и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и международного сообщества по урегулированию продолжающегося гуманитарного кризиса и призывает все стороны принять все надлежащие меры для обеспечения возвращения, расселения и реинтеграции бывших беженцев в условиях безопасности и достоинства;

15. приветствует и поощряет усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, а также Программы развития Организации Объединенных Наций и других учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций по координации своих усилий с целью обеспечения уважения и защиты прав человека беженцев в ходе их возвращения, расселения и реинтеграции;

III

16. приветствует меры, принятые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, работающим в сотрудничестве с правительством Руанды и оказывающим ему содействие, по развертыванию Полевой операции по правам человека в Руанде, цели которой изложены в резолюции 50/200 Ассамблеи, и просит Верховного комиссара продолжать регулярно докладывать о деятельности Полевой операции и продолжать сотрудничать и делиться информацией со Специальным докладчиком, с тем чтобы помочь ему выполнить его мандат;

17. приветствует также содействие, оказываемое правительством Руанды Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека, Специальному докладчику и Полевой операции по правам человека в Руанде, и согласие правительства Руанды на размещение сотрудников по правам человека на всей территории страны и, чтобы дополнительно укрепить климат взаимного доверия и дать властям Руанды возможность незамедлительно принять меры по фактам, отмеченным Полевой операцией, поощряет диалог по вопросам прав человека между Полевой операцией и соответствующими властями на уровне общин, префектур и соответствующих государственных министерств;

18. высоко оценивает вклад, внесенный сотрудниками по правам человека и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека в дело поощрения и защиты прав человека в Руанде, отмечает, что усиленный компонент в области прав человека представляет собой неотъемлемый и исключительно важный элемент деятельности Организации Объединенных Наций в сложившейся в Руанде ситуации, и призывает все действующие в Руанде учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций тесно координировать свою деятельность с Полевой операцией;

19. признает важный вклад Полевой операции по правам человека в Руанде в дело примирения и установления доверия в стране и рекомендует расширить ее присутствие на всей территории Руанды, а также обеспечить выделение достаточных средств и материально-технических ресурсов для этой цели с учетом необходимости подготовки местных наблюдателей по правам человека и размещения достаточного числа полевых сотрудников по правам человека, и признает также потребности правительства Руанды и руандийских правозащитных организаций в программах технической помощи и консультативного обслуживания, осуществляемых на основе консультаций с правительством Руанды, и отмечает в частности важное значение укрепления организационного потенциала судебной системы Руанды и острую потребность в достаточных ресурсах в этой области;

20. призывает все государства откликнуться на призыв Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и безотлагательно внести средства для покрытия расходов Полевой операции по правам человека в Руанде и принять меры для долгосрочного решения ее финансовых проблем, в том числе за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

21. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о деятельности Полевой операции по правам человека в Руанде.
